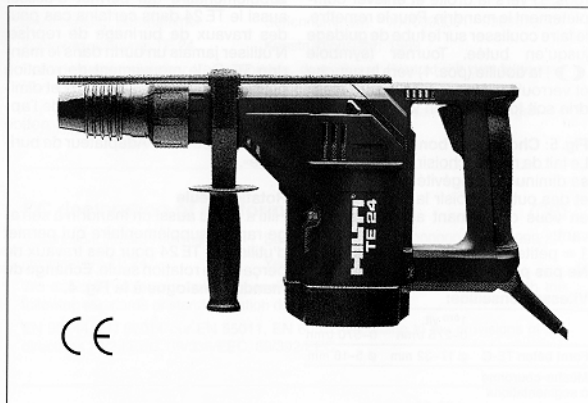


NOTICE D'UTILISATION:

***MARTEAU PERFORATEUR
HILTI TE 24***

- PPP 18

Perforateur TE 24 Hilti



Félicitations!

Nous vous félicitons de l'achat de votre perforateur TE 24, produit de qualité, qui répond aux exigences de rendement, de confort et de longévité les plus sévères. Nous espérons que vous l'utiliserez avec succès dans votre travail et vous remercions de votre confiance.

Mise en marche:

1. La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaquette signalétique.
2. La machine étant isolée, elle n'a pas besoin de prise de terre.
3. Eviter d'appuyer exagérément la machine contre le matériau. Son rendement en percussion n'en est pas amélioré. Placer simplement la machine contre le matériau et la guider.
4. Vérifier que vous avez bien choisi la bonne vitesse et le bon sens de rotation.

Pour travailler, tenir l'appareil des deux mains et toujours bien rester en équilibre.

Avant d'utiliser la machine, lire attentivement la notice de sécurité ci-jointe.

Caractéristiques techniques

Puissance absorbée:	740 W
Tension (versions):	110 V, 230 V, 240 V
Intensité absorbée:	7,2 A, 3,5 A, 3,3 A
Fréquence:	50-60 Hz
Poids de la machine:	4,9 kg
Vitesses de rotation en charge:	1 ^{ère} vitesse 0-275 t/mn 2 ^{ème} vitesse 0-570 t/mn
Cadence de frappe en charge:	0 à 3180 coups/mn
Energie libérée par coup:	3,0 Joules
Plage de perçage dans le béton:	Ø 5-32 mm
Plage conseillée:	Ø 12-20 mm
Capacité de perçage dans du béton de dureté moyenne:	Ø 14 mm = 40 cm³/mn = 260 mm/mn
Forets béton TE-C	Ø 5-17,5 mm
Forets béton TE-C-S	Ø 18-28 mm
Forets béton TE-C-GB	Ø 30-32 mm
Mèches-couronnes TE-C-BK	Ø 66-90 mm
Mèches pour transpercements et perçage de coffrages TE-C-HB	Ø 10-35 mm
Mandrin:	TE-C
Charbons autodéclenchants	
Double isolation de protection selon CENELEC HD 400	
Anti-parasitage radio/TV selon EN 55014	
Limiteur de couple: protection contre toutes surcharges et risques d'accident	
Boîtier étanche à la poussière, lubrification permanente (pas d'entretien)	
Variateur électronique de vitesse	
Poignée latérale orientable dans toutes les positions avec jauge de profondeur	
Valeurs de bruit et de vibrations	
Niveaux sonores pondérés (A) types de l'appareil:	
- Niveau de pression sonore:	88 dB(A)
- Niveau de puissance sonore:	102 dB(A)
Il est nécessaire de prévoir une protection acoustique!	
L'accélération oscillatoire pondérée type est de 11 m/s².	
Ne pas utiliser ce produit autrement que prescrit dans son mode d'emploi.	

Sous réserve de modifications techniques

Nettoyage de la mèche: l'entraîneur porte-outil n'est pas lubrifié par le système de lubrification de la machine. Nettoyer régulièrement l'emmanchement de la mèche en vaporisant un peu de lubrifiant Hilti.

Temps de démarrage si la température extérieure est basse: réduire le temps de démarrage de la machine en appuyant brièvement l'outil contre le matériau pendant le démarrage.

Poignée latérale/jauge de profondeur
Desserrer la poignée latérale, régler la jauge de profondeur.

Entretien et révision: Les outils électriques sont conformes aux règlements de sécurité en vigueur. Seul un électricien qualifié est habilité à effectuer l'entretien et la révision de la machine, sous peine de risque d'accident pour l'utilisateur. Pour l'entretien et la révision de la machine, n'utiliser que des pièces d'origine Hilti - pour votre sécurité! Voir notice d'entretien et de révision séparée!

Maniement:

Fig. 1: Mise en place d'un foret TE-C
Introduire le foret dans n'importe quelle position dans le mandrin jusqu'en butée et tourner jusqu'à ce qu'il soit bien bloqué dans les gorges d'entraînement et puisse être ramené complètement en arrière. Tirez la douille (pos. 1) vers l'arrière et rentrer le foret jusqu'en butée. Relâcher la douille (pos. 1). Pour enlever le foret, tirer la douille (pos. 1) vers l'arrière et enlever le foret.

Fig. 2: Perçage en percussion
Perçage en percussion dans le béton, la maçonnerie et la pierre naturelle: placer le sélecteur de fonction dans la position indiquée perçage en percussion (symbole).

Fig. 3: Perçage seul
Placer le sélecteur de fonction dans la position perçage (symbole). Dans cette position, l'outil tourne seulement.

Fig. 4: Echange du mandrin

Tourner (symbole) la douille (pos. 1) vers la droite et enlever complètement le mandrin. Pour le remettre, le faire coulisser sur le tube de guidage jusqu'en butée. Tourner (symbole) la douille (pos. 1) vers la gauche et verrouiller. Veiller à ce que le mandrin soit toujours bien verrouillé.

Fig. 5: Choix de la bonne vitesse

Le fait de ne pas choisir la bonne vitesse diminue la longévité de la machine et des outils. Choisir la bonne vitesse en vous conformant au tableau suivant:

1 = petite vitesse, 2 = vitesse élevée
Ne pas passer la vitesse en marche.

Vitesse conseillée:

	1 ^{ère} vit. 0-275 t/mn	2 ^{ème} vit. 0-570 t/mn
Foret béton TE-C	Ø 17-32 mm	Ø 5-16 mm
Mèche-couronne à segmentations carbure	Ø 66-90 mm	

Burinages de reprise

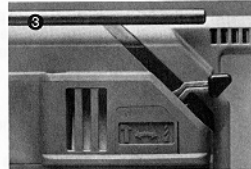
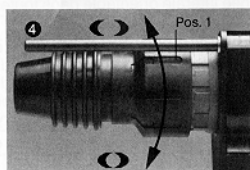
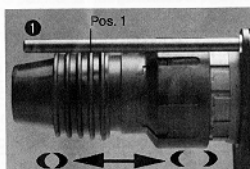
Hilti a prévu un adaptateur de burinage supplémentaire qui permet d'utiliser aussi le TE 24 dans certains cas pour des travaux de burinage de reprise. N'utiliser jamais un burin dans le mandrin TE-C; le mouvement de rotation peut provoquer des accidents et diminue de beaucoup la longévité de l'appareil. Lire attentivement la notice d'emploi spéciale «Adaptateur de burinage».

Rotation seule

Hilti a prévu aussi un mandrin à serrage rapide supplémentaire qui permet d'utiliser le TE 24 pour des travaux de perçage en rotation seule. **Echange du mandrin analogue à la Fig. 4.**

Les systèmes de fixation et les perforateurs Hilti

Les perforateurs, les mèches et les chevilles Hilti sont parfaitement adaptés entre eux, d'où la garantie d'un rendement optimal, de fixations de haute qualité et d'une grande longévité de la machine et de l'outil.



EG-Konformitätserklärung



Bezeichnung: Bohrhammer Seriennummern: XX/0000001 - 999999/XX
Typenbezeichnung: TE 24 Konstruktionsjahr: 1989
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:
EN 50144, EN 55014 oder EN 55011, EN 60555 gemäss den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 89/392/EWG

EC declaration of conformity



Description: Rotary Hammer Serial no.: XX/0000001 - 999999/XX
Designation: TE 24 Year of design: 1989
We declare, under our sole responsibility, that this product complies with the following standards or standardization documents:
EN 50144, EN 55014 ou EN 55011, EN 60555 according to the provisions of the directives 73/23/EEC, 89/336/EEC, 89/392/EEC

Déclaration de conformité CE



Designation: Perforateur No. de série: XX/0000001 - 999999/XX
Modèle / type: TE 24 Année de conception: 1989
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme avec normes ou documents de normalisés:
EN 50144, EN 55014 ou EN 55011, EN 60555 conformément aux termes des directives 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE

Declaración de conformidad



Designación: Martillo Perforador No. de serie: XX/0000001 - 999999/XX
Modelo/Tipo: TE 24 Año de fabricación: 1989
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:
EN 50144, EN 55014 o EN 55011, EN 60555 de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE

Declaração de conformidade



Descrição: Perfurador Rotativo Nr. de série: XX/0000001 - 999999/XX
Designação: TE 24 Ano de fabrico: 1989
Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:
EN 50144, EN 55014 ou EN 55011, EN 60555 de acordo com as disposições das directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE

Dichiarazione di conformità



Descrizione: Perforatore Nr. di serie: XX/0000001 - 999999/XX
Modello/Tipo: TE 24 Anno di progettazione: 1989
Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti:
EN 50144, EN 55014 oppure EN 55011, EN 60555 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23, CEE 89/336, CEE 89/392

Konformiteitsverklaring



Omschrijving: Hamerboormachine Seriennummers: XX/0000001 - 999999/XX
Type-aanduiding: TE 24 Constructie-jaar: 1989
Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:
EN 50144, EN 55014 of EN 55011, EN 60555 volgens de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 89/392/EEG

Konformitetserklæring



Betegnelse: Borehammer Serienr.: XX/0000001 - 999999/XX
Model/type: TE 24 Fremstillingsår: 1989
Vi påtager os det fulde ansvar for, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer og normative dokumenter:
EN 50144, EN 55014 eller EN 55011, EN 60555 i henhold til bestemmelserne i direktivene 73/23/EOF, 89/336/EOF, 89/392/EOF

Försäkran om överensstämmelse



Beteckning: Borrhämmer Tillverkningsnummer: XX/0000001 - 999999/XX
Typbeteckning: TE 24 Konstruktionsår: 1989
Vi intygar och ansvarar för att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument:
EN 50144, EN 55014 eller EN 55011, EN 60555 enligt bestämmelserna i riktlinjerna 73/23/EWG, 89/336/EWG, 89/392/EWG

Erklæring av ansvarsforhold



Betegnelse: Borehammer Seriennummern: XX/0000001 - 999999/XX
Typenbetegnelse: TE 24 Konstruktionsår: 1989
Vi erklærer hervedtatt at dette produktet er i overensstemmelse med følgende normer eller standarder:
EN 50144, EN 55014 eller EN 55011, EN 60555 i henhold til retningsbestemmelserne i direktivene 73/23/EOF, 89/336/EOF, 89/392/EOF

Todistus standardinmukaisuudesta



Merkki: Poravasara Sarjanumero: XX/0000001 - 999999/XX
Tyyppimerkintä: TE 24 Suunnitteluvuosi: 1989
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alluueteltujen standardien ja standardimisasiakirjojen vaatimusten mukainen:
EN 50144, EN 55014 tai EN 55011, EN 60555 seuraavien ohjaiden määräysten mukaisesti: 73/23/EWG, 89/336/EWG, 89/392/EWG

CE Δήλωση συμπεπικότητας



Περιγραφή: Κρουστικό Δράπανο Αριθμός σειράς: XX/0000001 - 999999/XX
Μοντέλο-Τύπος: TE 24 Έτος Σχεδιασμού: 1989
Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό είναι σε συμμόρφωση με τις ακόλουθες τυποποιήσεις ή όποιες άλλες τυποποιήσεις:
EN 50144, EN 55014 ή EN 55011, EN 60555 σύμφωνα με τις προβλεπόμενες των κανονισμών 73/23/ΕΕΟ, 89/336/ΕΕΟ, 89/392/ΕΕΟ.

Samræmisýfirlýsing



Heiti: Borvél Ræðnr.: XX/0000001 - 999999/XX
Gerð: TE 24 Framleiðsluár: 1989
Við tökum fulla ábyrgð á því að vara þessi sé í samræmi við eftirfarandi stæla:
EN 50144, EN 55014 eða EN 55011, EN 60555, samkvæmt reglum ESB tilskipana nr. 73/23, 89/336, 89/392.

Hilti Afdelingsgesellschaft

Martin A.C. Messner
Leiter Division Bohrmontage
Vice president D&ET division
11/1994

Dr. Heinrich Schäperkötter
Leiter Entwicklung Bohrmontage
Development manager D&ET division
11/1994

Instructions de sécurité

(Lire et conservez s.v.p.)

Attention: Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les mesures de sécurité fondamentales suivantes.
Lisez et observez ces instructions avant d'utiliser l'outil. Conservez ces instructions de sécurité.

1 Maintenez de l'ordre dans votre domaine de travail. Le désordre dans le domaine de travail augmente le risque d'accident.

2 Tenez compte de l'environnement du domaine de travail. N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à ce que le domaine de travail soit bien éclairé. N'utilisez pas d'outils électriques si des liquides ou des gaz inflammables se trouvent à proximité.

3 Protégez-vous contre les décharges électriques. Évitez le contact corporel avec des surfaces reliées à la terre, comme p.ex. tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques, réfrigérateurs.

4 Tenez les enfants éloignés! Ne permettez pas que d'autres personnes touchent à l'outil ou au câble. Tenez les éloignées de votre domaine de travail.

5 Rangez vos outils dans un endroit sûr. Les outils non utilisés devraient être rangés dans un endroit sec, fermé et hors de la portée des enfants.

6 Ne surchargez pas votre outil. Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.

7 Utilisez l'outil adéquat. N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs adaptables de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. N'utilisez pas des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus, p. ex. n'employez pas de scie circulaire à main pour agrafer ou pour ébrancher des arbres.

8 Portez des vêtements de travail appropriés. Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'air libre, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Coiffez-vous d'un filet à cheveux s'ils sont longs.

9 Portez des lunettes de protection. Utilisez aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière.

10 Préservez le câble d'alimentation. Ne portez pas l'outil par le câble et ne tirez pas sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

11 Fixez bien la pièce. Employez un dispositif de serrage ou un étau afin de bien fixer la pièce. Elle sera ainsi bloquée plus sûrement qu'avec votre main et vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

12 N'élargissez pas trop votre rayon d'action. Évitez d'adopter une position fatigante pour le corps. Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.

13 Entretenez vos outils soigneusement. Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observez les prescriptions d'entretien et les indications de chan-

gement de l'outillage. Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du câble d'alimentation et, en cas d'endommagement, faites les changer par un spécialiste reconnu. Vérifiez le câble de rallonge périodiquement et remplacez-le s'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

14 Débranchez la fiche de la prise en cas de non utilisation, avant de procéder à l'entretien et lors du changement d'outil, comme p. ex. de lame de scie, de forêt et de tout autre outillage.

15 Retirez les clés à outils. Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage aient été retirés.

16 Évitez tout démarrage involontaire. Ne portez pas d'outil en ayant le doigt placé sur l'interrupteur tant qu'il est branché au réseau électrique. Assurez-vous que l'interrupteur soit en position de coupure avant de brancher l'outil au réseau électrique.

17 Câble de rallonge pour l'extérieur. À l'extérieur, n'utilisez que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.

18 Soyez toujours attentif. Observez votre travail. Agissez en faisant preuve de bon sens. N'employez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.

19 Contrôlez si votre appareil est endommagé. Avant d'utiliser à nouveau l'outil, vérifiez soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité ou des pièces légèrement endommagées. Vérifiez si le fonctionnement des pièces en mouvement est correct, si elles ne se grippent pas ou si d'autres pièces sont endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour

garantir le fonctionnement impeccable de l'appareil. Tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagée doivent être réparés ou échangés de manière appropriée par un atelier de service après-vente, pour autant que d'autres instructions ne soient contenues dans la notice d'emploi. Tout interrupteur de commande défectueux doit être remplacé par un atelier de service après-vente. N'utilisez aucun outil sur lequel l'interrupteur ne puisse ni ouvrir ni fermer le circuit correctement.

20 Attention: Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et dispositifs adaptables mentionnés dans la notice d'emploi ou recommandés par le fabricant de l'outil. L'utilisation d'accessoires ou d'outils adaptables autres que ceux recommandés dans la notice d'emploi ou dans le catalogue, peut signifier pour vous un danger personnel de blessure.

21 Seul un électricien qualifié est habilité à effectuer les réparations. Cet outil électrique répond aux prescriptions de sécurité en vigueur. Seul un électricien qualifié est habilité à effectuer les réparations pour éviter tout risque d'accident à l'utilisateur.

22 Brancher le dispositif d'aspiration de la poussière. S'il est prévu de pouvoir brancher des dispositifs d'aspiration et de récupération de la poussière, vérifier qu'ils sont bien branchés et correctement utilisés.

Conservez ces instructions de sécurité!